

QUYẾT ĐỊNH
Ban hành Quy định về quản lý
các chương trình đào tạo có yếu tố nước ngoài

GIÁM ĐỐC ĐẠI HỌC HUẾ

Căn cứ Nghị định 30/CP ngày 04 tháng 4 năm 1994 của Chính phủ về việc thành lập Đại học Huế;

Căn cứ Nghị định số 73/2012/NĐ-CP ngày 26/9/2012 của Chính phủ quy định về hợp tác, đầu tư của nước ngoài trong lĩnh vực giáo dục;

Căn cứ Thông tư số 34/2014/TT-BGDĐT ngày 15 tháng 10 năm 2014 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo hướng dẫn thi hành một số điều của Nghị định số 73/2012/NĐ-CP ngày 26 tháng 9 năm 2012 của Chính phủ quy định về hợp tác, đầu tư của nước ngoài trong lĩnh vực giáo dục;

Căn cứ Thông tư số 08/2014/TT-BGDĐT ngày 20 tháng 3 năm 2014 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc ban hành Quy chế tổ chức và hoạt động của đại học vùng và các cơ sở giáo dục đại học thành viên;

Căn cứ Quyết định số 1389/QĐ-ĐHH ngày 10 tháng 7 năm 2014 của Giám đốc Đại học Huế về việc ban hành quy định nhiệm vụ, quyền hạn của Đại học Huế, các trường đại học thành viên và đơn vị trực thuộc;

Xét đề nghị của Trưởng Ban Đào tạo,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Ban hành kèm theo Quyết định này Quy định về quản lý các chương trình đào tạo có yếu tố nước ngoài tại Đại học Huế.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký và thay thế Quyết định số 242/QĐ-ĐHH ngày 29/11/2010 của Giám đốc Đại học Huế về việc ban hành Quy định tạm thời việc quản lý các chương trình đào tạo có yếu tố nước ngoài.

Điều 3. Chánh Văn phòng, Trưởng các Ban chức năng có liên quan của Đại học Huế, Hiệu trưởng các trường đại học thành viên, Thủ trưởng các đơn vị trực thuộc Đại học Huế được giao triển khai các chương trình đào tạo có yếu tố nước ngoài chịu trách nhiệm thi hành quyết định này. *[Signature]*

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Các Phó Giám đốc ĐHH;
- Lưu: VT, ĐT.

GIÁM ĐỐC
ĐẠI HỌC HUẾ
[Signature]
Nguyễn Văn Toàn

QUY ĐỊNH VỀ QUẢN LÝ
CÁC CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO CÓ YẾU TỐ NƯỚC NGOÀI
(Ban hành kèm theo Quyết định số **2125**/QĐ-ĐHH ngày **24** tháng **11** năm 2014
của Giám đốc Đại học Huế)

Chương I
NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG

Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng

1. Văn bản này quy định việc quản lý các hoạt động liên kết đào tạo có yếu tố nước ngoài tại Đại học Huế, bao gồm: điều kiện, thủ tục và thẩm quyền phê duyệt, tổ chức đào tạo, thủ tục gia hạn, chấm dứt liên kết đào tạo.

2. Quy định này áp dụng đối với các chương trình liên kết đào tạo quốc tế cấp văn bằng, chứng chỉ của các trường đại học thành viên và đơn vị trực thuộc Đại học Huế được giao liên kết đào tạo với nước ngoài (sau đây gọi tắt là các đơn vị đào tạo).

Điều 2. Khái niệm, mục đích, phương thức liên kết đào tạo quốc tế

1. Liên kết đào tạo quốc tế là hình thức hợp tác giữa các trường thành viên, đơn vị trực thuộc Đại học Huế và cơ sở giáo dục nước ngoài nhằm thực hiện chương trình đào tạo để cấp văn bằng hoặc cấp chứng chỉ mà không thành lập pháp nhân.

2. Mục đích của liên kết đào tạo quốc tế nhằm tạo cơ hội cho một bộ phận sinh viên, học viên cao học, nghiên cứu sinh được học tập theo các chương trình, giáo trình và phương pháp tiên tiến đang được sử dụng tại các trường đại học có uy tín trên thế giới; tạo động lực và điều kiện cho các đơn vị trực thuộc đổi mới nội dung, chương trình, giáo trình và phương pháp dạy học, kiểm tra, đánh giá theo tiêu chuẩn quốc tế, nâng cao năng lực và trình độ giảng viên, chất lượng đào tạo, nghiên cứu khoa học và công nghệ, từng bước hội nhập quốc tế về giáo dục đại học, góp phần đẩy mạnh hợp tác với các cơ sở giáo dục đại học nước ngoài có uy tín.

3. Các chương trình liên kết đào tạo có yếu tố nước ngoài bao gồm các chương trình liên kết đào tạo với nước ngoài, chương trình tiên tiến (sau đây gọi tắt là chương trình liên kết đào tạo quốc tế).

4. Liên kết đào tạo quốc tế được thực hiện thông qua các phương thức:

a) Chương trình liên kết đào tạo quốc tế do cơ sở giáo dục nước ngoài cấp văn bằng, chứng chỉ;

b) Chương trình liên kết đào tạo quốc tế do Đại học Huế cấp văn bằng, chứng chỉ;

c) Chương trình liên kết đào tạo quốc tế do cơ sở giáo dục nước ngoài và Đại học Huế cấp văn bằng, chứng chỉ (người học có 2 văn bằng, chứng chỉ của cả hai cơ sở đào tạo);

d) Chương trình liên kết đào tạo quốc tế do cơ sở giáo dục nước ngoài và Đại học Huế cùng cấp 1 văn bằng, chứng chỉ (người học có 1 văn bằng, chứng chỉ do cả hai cơ sở đào tạo cùng ký);

5. Liên kết đào tạo quốc tế phải tuân thủ các quy định của Nhà nước, của Bộ Giáo dục và Đào tạo và của Đại học Huế.

6. Các đơn vị đào tạo chủ động tìm đối tác, Ban Hợp tác Quốc tế hỗ trợ việc cung cấp thông tin và các thủ tục pháp lý về hợp tác quốc tế.

Điều 3. Yêu cầu phê duyệt đề án

1. Giám đốc Đại học Huế quyết định cho phép các đơn vị đào tạo đáp ứng đủ các điều kiện để thực hiện chương trình liên kết đào tạo quốc tế như ở Điều 4 đối với các ngành và chuyên ngành mà Chính phủ Việt Nam cho phép.

2. Đối với chương trình liên kết đào tạo quốc tế theo những đề án của Bộ Giáo dục và Đào tạo, được thụ hưởng toàn bộ hay một phần ngân sách đào tạo sẽ do Bộ Giáo dục và Đào tạo quyết định cho phép.

3. Cơ sở giáo dục nước ngoài tham gia liên kết đào tạo phải là các trường đại học có tư cách pháp nhân, có uy tín đã được tổ chức có thẩm quyền của nước sở tại kiểm định chất lượng.

4. Đơn vị đào tạo và cơ sở giáo dục nước ngoài tham gia liên kết đào tạo phải có văn bản thỏa thuận hợp tác bao gồm các điều khoản chi tiết về nội dung, nhiệm vụ, trách nhiệm cụ thể của mỗi bên, các điều kiện đảm bảo chất lượng để thực hiện chương trình liên kết đào tạo một cách hiệu quả, chất lượng.

Chương II

ĐIỀU KIỆN, THỦ TỤC, THẨM QUYỀN PHÊ DUYỆT, THỜI HẠN HOẠT ĐỘNG CHƯƠNG TRÌNH LIÊN KẾT ĐÀO TẠO

Điều 4. Điều kiện để thực hiện chương trình liên kết đào tạo quốc tế

1. Đội ngũ Giảng viên

Giảng viên phải có trình độ chuyên môn, năng lực nghiên cứu khoa học, ngoại ngữ đáp ứng yêu cầu của chương trình, nắm vững phương pháp giảng dạy tiên tiến, sử dụng tốt các trang thiết bị hiện đại phục vụ giảng dạy và có ít nhất 3 năm kinh nghiệm giảng dạy.

a) Đối với chương trình liên kết đào tạo trình độ đại học thì giảng viên ít nhất phải có bằng thạc sĩ phù hợp với chuyên ngành giảng dạy;

b) Đối với chương trình liên kết đào tạo trình độ thạc sĩ thì giảng viên giảng dạy các môn học, chuyên đề, hướng dẫn luận văn thạc sĩ và tham gia Hội đồng chấm

luận văn thạc sĩ ít nhất phải có bằng tiến sĩ; giảng viên hướng dẫn thực hành, thực tập, giảng dạy ngoại ngữ ít nhất phải có bằng thạc sĩ;

c) Đối với liên kết đào tạo trình độ tiến sĩ thì giảng viên ít nhất phải có bằng tiến sĩ ở chuyên ngành hoặc ngành phù hợp với học phần sẽ đảm nhiệm trong chương trình đào tạo trình độ tiến sĩ.

d) Giảng viên là người nước ngoài giảng dạy tại các chương trình liên kết đào tạo ít nhất phải có năm năm kinh nghiệm trong cùng lĩnh vực giảng dạy.

e) Giảng viên giảng dạy bằng ngoại ngữ trong chương trình liên kết đào tạo phải có trình độ ngoại ngữ đáp ứng yêu cầu của chương trình, nhưng không thấp hơn trình độ C1 theo Khung tham chiếu chung châu Âu về năng lực ngoại ngữ hoặc tương đương.

2. Cơ sở vật chất, thiết bị

a) Cơ sở vật chất, thiết bị sử dụng trong liên kết đào tạo phải phù hợp với yêu cầu của ngành, nghề đào tạo, không làm ảnh hưởng tới hoạt động đào tạo chung của đơn vị và bao gồm: Phòng học, phòng làm việc giảng viên, phòng máy tính, phòng thực hành, phòng thí nghiệm, thư viện và các trang thiết bị cần thiết khác.

b) Các đơn vị thực hiện liên kết đào tạo phải cung cấp đầy đủ giáo trình, tài liệu học tập phục vụ cho việc học tập, nghiên cứu của học sinh, sinh viên, học viên cao học và nghiên cứu sinh.

3. Chương trình, quy mô đào tạo, ngôn ngữ giảng dạy

a) Chương trình đào tạo của nước ngoài thực hiện tại Việt Nam phải là chương trình đã được kiểm định chất lượng ở nước ngoài hoặc là chương trình của cơ sở giáo dục đã được tổ chức kiểm định chất lượng hoặc cơ quan có thẩm quyền của nước ngoài công nhận về chất lượng.

b) Quy mô đào tạo của chương trình liên kết được xác định căn cứ các điều kiện đảm bảo chất lượng chương trình: Cơ sở vật chất, thiết bị, phòng thí nghiệm, đội ngũ nhà giáo và cán bộ quản lý. Đơn vị đào tạo và cơ sở giáo dục nước ngoài tự đề xuất quy mô đào tạo trong Đề án liên kết đào tạo phù hợp với năng lực hiện có. Chỉ tiêu tuyển sinh được Đại học Huế và Bộ Giáo dục và Đào tạo phê duyệt trong chỉ tiêu tuyển sinh hệ chính quy hàng năm.

c) Ngôn ngữ sử dụng để giảng dạy các môn chuyên ngành trong liên kết đào tạo để cấp văn bằng của nước ngoài là ngoại ngữ, không giảng dạy bằng tiếng Việt hoặc thông qua phiên dịch; có thể giảng dạy thông qua phiên dịch đối với các chương trình liên kết đào tạo để cấp văn bằng, chứng chỉ của Việt Nam.

4. Đối tượng tuyển sinh

Đối tượng tuyển sinh vào học tại các chương trình liên kết đào tạo cấp văn bằng phải đáp ứng các điều kiện sau đây:

a) Trường hợp cấp văn bằng của cơ sở giáo dục Việt Nam thì phải tuân thủ quy định của pháp luật Việt Nam về điều kiện tiếp nhận vào học các trình độ trung cấp, cao đẳng, đại học, thạc sĩ và tiến sĩ.

b) Trường hợp cấp văn bằng của cơ sở giáo dục nước ngoài thì phải tuân thủ quy định về điều kiện tiếp nhận vào học các trình độ trung cấp, cao đẳng, đại học, thạc sĩ và tiến sĩ của cơ sở giáo dục nước ngoài.

c) Trường hợp đồng thời cấp văn bằng của cơ sở giáo dục Việt Nam và văn bằng của cơ sở giáo dục nước ngoài thì đối tượng tuyển sinh phải đáp ứng quy định tại điểm a, b Khoản này.

d) Trình độ ngoại ngữ:

- Đối với liên kết đào tạo trình độ đại học, thạc sĩ, tiến sĩ thì đối tượng tuyển sinh ít nhất phải có trình độ B2 theo Khung tham chiếu chung châu Âu về năng lực ngoại ngữ hoặc tương đương;

- Đối với liên kết đào tạo trình độ trung cấp, cao đẳng thì đối tượng tuyển sinh ít nhất phải có trình độ B1 theo Khung tham chiếu chung châu Âu về năng lực ngoại ngữ hoặc tương đương.

Căn cứ nhu cầu của người học, các đơn vị đào tạo liên kết có thể tổ chức các khoá đào tạo, bồi dưỡng ngoại ngữ giúp thí sinh đạt trình độ quy định tại Khoản d Điều này trước khi tổ chức giảng dạy chính khoá.

Điều 5. Thủ tục xin phép thực hiện chương trình liên kết đào tạo quốc tế

Đơn vị đào tạo xây dựng hồ sơ đề nghị phê duyệt đề án tổ chức thực hiện chương trình liên kết đào tạo quốc tế để trình Giám đốc Đại học Huế. Đề án tổ chức thực hiện chương trình liên kết đào tạo do các bên tham gia liên kết đào tạo cùng ký. Hồ sơ liên kết đào tạo bao gồm:

1. Văn bản của đơn vị đào tạo đề nghị Giám đốc Đại học Huế phê duyệt Đề án liên kết đào tạo với nước ngoài (xem phụ lục đính kèm).

2. Thỏa thuận (Hợp đồng) hợp tác giữa các bên liên kết.

3. Văn bản xác nhận tư cách pháp lý của đối tác nước ngoài.

4. Thông tin về đối tác nước ngoài: tên, địa chỉ, số điện thoại, fax, tên trang web, đội ngũ giảng viên và các thông tin khác.

5. Giấy chứng nhận kiểm định chất lượng của chương trình đào tạo nước ngoài hoặc của cơ sở giáo dục nước ngoài hoặc giấy tờ công nhận chất lượng của cơ quan có thẩm quyền.

6. Văn bản chấp thuận về chủ trương cho phép liên kết đào tạo với nước ngoài của Đại học Huế đối với các đơn vị đào tạo.

7. Đề án liên kết đào tạo do các bên liên kết xây dựng và cùng ký, bao gồm các nội dung chủ yếu sau đây: Sự cần thiết, mục tiêu của chương trình liên kết đào tạo; ngành và trình độ đào tạo; điều kiện cơ sở vật chất, thiết bị; chương trình và nội dung giảng dạy; danh sách giáo viên, giảng viên dự kiến và lý lịch cá nhân; đối tượng và tiêu chí tuyển sinh; quy mô đào tạo; hình thức tổ chức kiểm tra, đánh giá; văn bằng, chứng chỉ sẽ được cấp, tính tương đương của văn bằng nước ngoài đối với văn bằng của hệ thống giáo dục quốc dân Việt Nam; biện pháp đảm bảo chất lượng và quản lý rủi ro; bộ phận phụ trách chương trình liên kết, lý lịch cá nhân của người đại diện cơ sở giáo dục Việt Nam và cơ sở giáo dục nước ngoài tham gia quản lý chương trình; mức học phí, hỗ trợ tài chính của cá nhân, tổ chức Việt Nam và nước ngoài (nếu có),

dự toán kinh phí, cơ chế quản lý tài chính; trách nhiệm và quyền hạn của các bên liên kết; trách nhiệm và quyền hạn của nhà giáo, người học.

Điều 6. Trình tự, thủ tục phê duyệt

1. Các bên liên kết làm 03 bộ hồ sơ trong đó có 01 bộ hồ sơ gốc và gửi cho các Ban: Ban Đào tạo, Ban Hợp tác quốc tế và Ban Khảo thí và Đảm bảo chất lượng giáo dục.

2. Ban Đào tạo tiếp nhận hồ sơ, làm đầu mối phối hợp cùng các Ban liên quan kiểm tra tính hợp lệ của hồ sơ, trong đó chú ý việc thẩm định trình độ, đẳng cấp đại học nước ngoài, đảm bảo tất cả các điều kiện đào tạo. Trường hợp hồ sơ không hợp lệ, Ban Đào tạo thông báo bằng văn bản cho các bên liên kết để sửa đổi, bổ sung hồ sơ và thực hiện tiếp các công việc sau:

- Đối với chương trình liên kết đào tạo không thụ hưởng ngân sách nhà nước, Ban Đào tạo tổ chức thẩm định, lập báo cáo, trình Giám đốc Đại học Huế ra quyết định phê duyệt Đề án liên kết đào tạo cấp văn bằng trình độ cao đẳng, đại học, thạc sĩ, tiến sĩ và thông báo kết quả cho đơn vị đào tạo trong vòng 30 ngày kể từ khi tiếp nhận hồ sơ.

- Đối với chương trình liên kết đào tạo quốc tế theo những đề án của Bộ Giáo dục và Đào tạo có thụ hưởng toàn bộ hay một phần ngân sách đào tạo, sau khi được Giám đốc Đại học Huế đồng ý, Ban Đào tạo hoàn chỉnh hồ sơ theo yêu cầu và gửi về Bộ Giáo dục và Đào tạo. Đơn vị đào tạo chịu trách nhiệm bảo vệ đề án trước Hội đồng thẩm định, đánh giá của Bộ để được Bộ quyết định cho phép.

3. Trường hợp Đề án liên kết đào tạo không đủ điều kiện phê duyệt, trong thời hạn 05 ngày làm việc, kể từ ngày nhận được ý kiến của các cấp có thẩm quyền, Ban Đào tạo phải trả lời bằng văn bản, trong đó nêu rõ lý do.

Điều 7. Thẩm quyền phê duyệt

1. Hiệu trưởng các trường phê duyệt Đề án liên kết đào tạo cấp chứng chỉ, trừ chứng chỉ xác nhận năng lực ngoại ngữ của nước ngoài.

Sau khi Hiệu trưởng phê duyệt đề án liên kết đào tạo cấp chứng chỉ, Trường nộp Quyết định phê duyệt cùng với các văn bản như ở Điều 5 về Đại học Huế (qua Ban Đào tạo) để lưu, theo dõi và thanh kiểm tra theo quy định.

2. Giám đốc Đại học Huế phê duyệt Đề án liên kết đào tạo trình độ cao đẳng, đại học, thạc sĩ, tiến sĩ.

Điều 8. Thời hạn hoạt động

Thời hạn hoạt động của chương trình liên kết đào tạo không quá năm năm, kể từ ngày được phê duyệt và có thể được gia hạn, mỗi lần gia hạn không quá năm năm.



CHƯƠNG III TỔ CHỨC ĐÀO TẠO

Điều 9. Tuyển sinh

1. Đối với những chương trình liên kết đào tạo với nước ngoài không thụ hưởng ngân sách nhà nước và cơ sở giáo dục nước ngoài cấp bằng, đơn vị đào tạo đề xuất phương án thi tuyển hoặc xét tuyển những thí sinh đủ điều kiện dự thi đại học, thạc sĩ, tiến sĩ theo quy chế tuyển sinh hiện hành của Việt Nam và cơ sở giáo dục nước ngoài.

2. Đối với chương trình liên kết đào tạo với nước ngoài khác không thuộc dạng ở Khoản 1 Điều này, đơn vị đào tạo đề xuất phương án thi tuyển hoặc xét tuyển những thí sinh đã dự thi tuyển theo kỳ thi chung của Bộ, có điểm thi không thấp hơn điểm sàn với các khối thi xác định trước.

3. Các đơn vị đào tạo có trách nhiệm ra thông báo, xây dựng quy định cụ thể để tổ chức tuyển sinh đúng các đối tượng; Đại học Huế có trách nhiệm hướng dẫn, kiểm tra, giám sát quy trình thực hiện của các đơn vị đào tạo.

Điều 10. Quản lý đào tạo

1. Sau khi đơn vị đào tạo tuyển sinh, Giám đốc Đại học Huế phê duyệt kết quả và ban hành quyết định công nhận sinh viên trúng tuyển nhập học.

2. Sinh viên được quản lý theo các quy định hiện hành áp dụng cho hệ chính quy tại Đại học Huế.

3. Đơn vị đào tạo có kế hoạch xây dựng, mua sắm và bổ sung cơ sở vật chất, phương tiện dạy học, quản lý đào tạo bằng nguồn kinh phí thu được từ các chương trình liên kết đào tạo với nước ngoài.

Điều 11. Kiểm tra, thi, đánh giá, công nhận tốt nghiệp, cấp văn bằng, chứng chỉ

1. Việc kiểm tra, thi, đánh giá, công nhận hoàn thành chương trình môn học, mô đun, trình độ đào tạo, công nhận tốt nghiệp được thực hiện theo quy định của pháp luật Việt Nam nếu cấp văn bằng, chứng chỉ của Việt Nam hoặc theo quy định của pháp luật nước ngoài nếu cấp văn bằng, chứng chỉ của nước ngoài. Đơn vị đào tạo có thể ban hành một số quy định cụ thể đối với hoạt động liên kết đào tạo với nước ngoài nhưng không được trái với quy định này và các quy định hiện hành.

2. Bằng tốt nghiệp của chương trình liên kết đào tạo được quy định như sau:

a) Văn bằng do cơ sở giáo dục nước ngoài cấp phải tuân thủ quy định của pháp luật nước đó và được cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam công nhận;

b) Văn bằng do cơ sở giáo dục Việt Nam cấp phải tuân thủ quy định của pháp luật Việt Nam.

Chương IV
THỦ TỤC GIA HẠN,
CHẤM DỨT LIÊN KẾT ĐÀO TẠO

Điều 12. Gia hạn Đề án liên kết đào tạo

1. Thủ tục gia hạn Đề án liên kết đào tạo được thực hiện 06 tháng trước khi thời hạn liên kết đào tạo hết hiệu lực.

2. Điều kiện gia hạn:

a) Thực hiện đúng quy định trong Quyết định phê duyệt Đề án liên kết đào tạo, không có hành vi vi phạm pháp luật Việt Nam và pháp luật nước ngoài;

b) Chương trình đào tạo hoặc cơ sở giáo dục nước ngoài tiếp tục đáp ứng các điều kiện về kiểm định chất lượng giáo dục quy định tại Mục a, Khoản 3, Điều 4 của Quy định này.

3. Hồ sơ đề nghị gia hạn:

a) Văn bản đề nghị gia hạn do các bên liên kết cùng ký;

b) Báo cáo tổng kết hoạt động liên kết đào tạo trong thời gian được cấp phép;

c) Thỏa thuận (Hợp đồng) hợp tác đang còn hiệu lực giữa các bên liên kết;

d) Kiến nghị các nội dung cần điều chỉnh (nếu có) trong Quyết định phê duyệt Đề án liên kết đào tạo và giải trình.

4. Quy trình, thủ tục, thẩm quyền gia hạn:

a) Hồ sơ đề nghị gia hạn nộp về Ban Đào tạo;

b) Trong thời hạn 10 ngày làm việc, kể từ ngày nhận được hồ sơ hợp lệ, Ban Đào tạo tổ chức thẩm định, lập báo cáo và trình Giám đốc Đại học Huế quyết định;

c) Trong thời hạn 05 ngày làm việc, kể từ ngày nhận được báo cáo và dự thảo Quyết định gia hạn Đề án liên kết đào tạo, Giám đốc Đại học Huế phải có ý kiến trả lời;

d) Trường hợp Đề án liên kết đào tạo không được gia hạn, trong thời hạn 05 ngày làm việc, kể từ ngày nhận được ý kiến của các cấp có thẩm quyền, Ban Đào tạo Đại học Huế phải trả lời bằng văn bản, trong đó nêu rõ lý do.

Điều 13. Đình chỉ tuyển sinh và chấm dứt liên kết đào tạo

1. Chương trình liên kết đào tạo bị đình chỉ tuyển sinh trong những trường hợp sau:

a) Không đảm bảo các điều kiện liên kết quy định tại Điều 4 của Quy định này, làm ảnh hưởng đến chất lượng giáo dục;

b) Vi phạm quy định của Quyết định phê duyệt hoặc Quyết định gia hạn Đề án liên kết đào tạo ở mức độ pháp luật quy định phải đình chỉ tuyển sinh.

2. Chương trình liên kết đào tạo chấm dứt trong những trường hợp sau:

a) Hết thời hạn quy định trong Quyết định phê duyệt hoặc Quyết định gia hạn Đề án liên kết đào tạo;

b) Theo đề nghị của các bên liên kết;

c) Hết thời hạn đình chỉ tuyển sinh nhưng không khắc phục được nguyên nhân dẫn đến đình chỉ tuyển sinh;

d) Vi phạm quy định của Quyết định phê duyệt hoặc Quyết định gia hạn Đề án liên kết đào tạo ở mức độ pháp luật quy định phải chấm dứt.

Điều 14. Trách nhiệm của các bên liên kết

1. Tổ chức thực hiện theo quy định của Quyết định phê duyệt hoặc Quyết định gia hạn Đề án liên kết đào tạo.

2. Cung cấp đầy đủ và rõ ràng các thông tin liên quan đến chương trình liên kết đào tạo trên trang web của cơ sở liên kết và chịu trách nhiệm về sự chính xác của những thông tin này.

3. Chịu trách nhiệm về giá trị pháp lý của văn bằng, chứng chỉ của nước ngoài cấp cho người học.

4. Đảm bảo quyền lợi hợp pháp của người học, cán bộ, giảng viên, giáo viên và những người lao động khác trong trường hợp chấm dứt hoặc buộc phải chấm dứt hoạt động liên kết đào tạo trước thời hạn. Cụ thể như sau:

a) Liên hệ để chuyển sang cơ sở đào tạo khác số sinh viên, học viên cao học, nghiên cứu sinh đã được tuyển sinh theo quy định;

b) Bồi hoàn kinh phí cho người học đối với trường hợp cung cấp chương trình đào tạo và cấp văn bằng không được Bộ Giáo dục và Đào tạo công nhận;

c) Thanh toán các khoản thù lao giảng dạy, các quyền lợi khác của giảng viên và người lao động theo hợp đồng lao động đã ký kết hoặc thỏa ước lao động tập thể;

d) Thanh toán các khoản nợ thuế (nếu có) và các khoản nợ khác.

5. Thực hiện chế độ báo cáo theo quy định sau:

a) Đối với liên kết đào tạo cấp văn bằng:

Các bên tham gia liên kết đào tạo có trách nhiệm báo cáo Đại học Huế (qua Ban Đào tạo).

Đại học Huế báo cáo Bộ Giáo dục và Đào tạo về thực hiện liên kết đào tạo tại các đơn vị trực thuộc này.

Báo cáo được thực hiện sau mỗi năm học, bao gồm các nội dung liên quan đến việc thực hiện Quyết định phê duyệt, Quyết định gia hạn Đề án liên kết đào tạo, công tác tổ chức giảng dạy và học tập, kết quả học tập của học sinh, sinh viên, học viên cao học, nghiên cứu sinh, số lượng tuyển sinh, số lượng tốt nghiệp, tỷ lệ tốt nghiệp, văn bằng được cấp, báo cáo tài chính, những khó khăn, thuận lợi trong quá trình triển khai, đề xuất, kiến nghị.

b) Đối với liên kết đào tạo cấp chứng chỉ:


Các đơn vị đào tạo báo cáo Đại học Huế để tổng hợp báo cáo Bộ Giáo dục và Đào tạo.

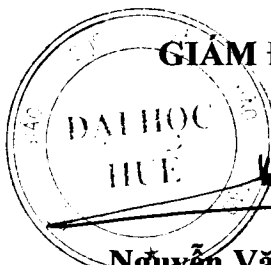
Báo cáo được thực hiện 06 tháng một lần, bao gồm các nội dung chủ yếu sau: Đối tượng liên kết, nội dung, chương trình giảng dạy, chứng chỉ được cấp, số người được đào tạo, trách nhiệm và quyền hạn của người học, giáo viên, giảng viên và người lao động khác, báo cáo tài chính, những khó khăn, thuận lợi trong quá trình triển khai, đề xuất, kiến nghị.

6. Chấp hành các quy định có liên quan của pháp luật Việt Nam.

Điều 15. Điều khoản thi hành

1. Hiệu trưởng các trường đại học thành viên, Thủ trưởng các đơn vị trực thuộc được Đại học Huế cho phép thực hiện chương trình liên kết phải thực hiện đầy đủ các qui định về quản lý các chương trình đào tạo có yếu tố nước ngoài tại Quy định này và chịu trách nhiệm mọi mặt trước Giám đốc Đại học Huế về chương trình liên kết đào tạo quốc tế của đơn vị mình.

2. Trong quá trình thực hiện, nếu có vấn đề vướng mắc, Thủ trưởng các đơn vị đào tạo báo cáo Đại học Huế xem xét, giải quyết. 


Nguyễn Văn Toàn

PHỤ LỤC

(Ban hành kèm theo Quyết định số ..2125/QĐ-ĐHH
ngày 28 tháng 11 năm 2014 của Giám đốc Đại học Huế)

Mẫu số 1

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Thừa Thiên Huế, ngày... tháng... năm

ĐƠN ĐỀ NGHỊ PHÊ DUYỆT ĐỀ ÁN LIÊN KẾT ĐÀO TẠO VỚI NƯỚC NGOÀI

Kính gửi: Giám đốc Đại học Huế

Căn cứ Luật giáo dục ngày 14 tháng 6 năm 2005 và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật giáo dục ngày 25 tháng 11 năm 2009;

Căn cứ Luật giáo dục đại học ngày 18 tháng 6 năm 2012;

Căn cứ Nghị định số 73/2012/NĐ-CP ngày 26 tháng 9 năm 2012 của Chính phủ quy định về hợp tác, đầu tư của nước ngoài trong lĩnh vực giáo dục;

Căn cứ Thông tư số 34 ngày 15 tháng 10 năm 2014 hướng dẫn Nghị định số 73/2012/NĐ-CP ngày 26 tháng 9 năm 2012 của Chính phủ quy định về hợp tác, đầu tư của nước ngoài trong lĩnh vực giáo dục;

Căn cứ Thông tư liên tịch số 29/2014/TTLT-BGDĐT-BTC-BLĐTBXH ngày 26 tháng 8 năm 2014 của Bộ Giáo dục và Đào tạo, Bộ Tài chính và Bộ Lao động Thương binh và xã hội quy định về quản lý tài chính, kế toán, kiểm toán và thuế đối với hợp tác, đầu tư của nước ngoài trong lĩnh vực giáo dục, đào tạo và dạy nghề;

Căn cứ Thông tư số 08/2014/TT-BGDĐT ngày 20 tháng 3 năm 2014 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc ban hành Quy chế tổ chức và hoạt động của đại học vùng và các cơ sở giáo dục đại học thành viên;

Căn cứ Quyết định số ..2125/QĐ-ĐHH ngày 28...tháng 11 năm 2014 của Giám đốc Đại học Huế về việc ban hành Quy định về quản lý các chương trình đào tạo có yếu tố nước ngoài.

Chúng tôi, những người ký tên dưới đây, đại diện cho các Bên tham gia liên kết:

I. Các bên liên kết:

Bên Việt Nam:.....

- Trụ sở:.....

- Điện thoại:.....

- Fax:

- Website:.....

- Quyết định thành lập:.....

- Bên nước ngoài:**.....
- Trụ sở:.....
 - Điện thoại:.....
 - Fax:.....
 - Website:.....
 - Văn bản pháp lý:.....(1).....

đề nghị Giám đốc Đại học Huế xem xét, phê duyệt Đề án liên kết đào tạo cấp bằng ... (2)..... giữa..... (3)..... và (4)..... với các mục tiêu, phạm vi và thời gian hoạt động như sau:

1. Mục tiêu và phạm vi chương trình liên kết đào tạo: (ghi tóm tắt lĩnh vực dự định liên kết đào tạo, trình độ đào tạo, quy mô tuyển sinh hàng năm và văn bằng sẽ cấp trong chương trình liên kết đào tạo).

2. Thời gian hoạt động của chương trình liên kết đào tạo:.....

II. Chúng tôi xin cam kết:

1. Chịu trách nhiệm hoàn toàn về sự trung thực và sự chính xác của nội dung Đơn đề nghị và tài liệu kèm theo.

2. Chấp hành nghiêm chỉnh các quy định của Pháp luật Việt Nam.

III. Các tài liệu gửi kèm theo Đơn này gồm:

1. Thỏa thuận (Hợp đồng) hợp tác giữa các bên liên kết.

2. Văn bản xác nhận tư cách pháp lý của đối tác nước ngoài.

3. Thông tin về đối tác nước ngoài: tên, địa chỉ, số điện thoại, fax, tên trang web, đội ngũ giảng viên và các thông tin khác.

4. Giấy chứng nhận kiểm định chất lượng của chương trình đào tạo nước ngoài hoặc của cơ sở giáo dục nước ngoài hoặc giấy tờ công nhận chất lượng của cơ quan có thẩm quyền.

5. Văn bản chấp thuận về chủ trương cho phép liên kết đào tạo với nước ngoài của Đại học Huế đối với các Trường thành viên và đơn vị trực thuộc.

6. Đề án liên kết đào tạo.

Bên Việt Nam
(Ký tên, đóng dấu)

Bên nước ngoài
(Ký tên, đóng dấu)

(1) Số, ký hiệu văn bản thể hiện tư cách pháp lý của đối tác nước ngoài, ngày....tháng....năm ...ban hành văn bản và tên cơ quan ban hành văn bản.

(2) Trình độ đào tạo, chuyên ngành đào tạo.

(3) Tên cơ sở giáo dục đại học Việt Nam.

(4) Tên cơ sở giáo dục đại học nước ngoài.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thừa Thiên Huế, ngày tháng năm 2014

ĐƠN ĐỀ NGHỊ PHÊ DUYỆT GIA HẠN
ĐỀ ÁN LIÊN KẾT ĐÀO TẠO VỚI NƯỚC NGOÀI

Kính gửi: Giám đốc Đại học Huế

Căn cứ Luật giáo dục ngày 14 tháng 6 năm 2005 và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật giáo dục ngày 25 tháng 11 năm 2009;

Căn cứ Luật giáo dục đại học ngày 18 tháng 6 năm 2012;

Căn cứ Nghị định số 73/2012/NĐ-CP ngày 26 tháng 9 năm 2012 của Chính phủ quy định về hợp tác, đầu tư của nước ngoài trong lĩnh vực giáo dục;

Căn cứ Thông tư số 34 ngày 15 tháng 10 năm 2014 hướng dẫn Nghị định số 73/2012/NĐ-CP ngày 26 tháng 9 năm 2012 của Chính phủ quy định về hợp tác, đầu tư của nước ngoài trong lĩnh vực giáo dục;

Căn cứ Thông tư liên tịch số 29/2014/TTLT-BGDĐT-BTC-BLĐTBXH ngày 26 tháng 8 năm 2014 của Bộ Giáo dục và Đào tạo, Bộ Tài chính và Bộ Lao động, Thương binh và Xã hội quy định về quản lý tài chính, kế toán, kiểm toán và thuế đối với hợp tác, đầu tư của nước ngoài trong lĩnh vực giáo dục, đào tạo và dạy nghề;

Căn cứ Thông tư số 08/2014/TT-BGDĐT ngày 20 tháng 3 năm 2014 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc ban hành Quy chế tổ chức và hoạt động của đại học vùng và các cơ sở giáo dục đại học thành viên;

Căn cứ Quyết định số 2125/QĐ-ĐHH ngày 28 tháng 11 năm 2014 của Giám đốc Đại học Huế về việc ban hành Quy định về quản lý các chương trình đào tạo có yếu tố nước ngoài;

Căn cứ kết quả thực hiện Chương trình liên kết đào tạo cấp bằng.....(1)..... giữa(2).....và(3)..... đã được Giám đốc Đại học Huế phê duyệt tại Quyết định số.....ngàythángnăm.....,

Chúng tôi, những người ký tên dưới đây, đại diện cho các Bên tham gia liên kết:

I. Các bên liên kết:

Bên Việt Nam:

- Trụ sở:

- Điện thoại:

- Fax:

- Website:

- Quyết định thành lập:

- Bên nước ngoài:**
- Trụ sở:
 - Điện thoại:.....
 - Fax:.....
 - Website:.....
 - Văn bản pháp lý:.....(4).....

đề nghị Giám đốc Đại học Huế phê duyệt gia hạn chương trình liên kết đào tạo nêu trên trong thời hạn(năm/ khóa dự kiến tiếp tục thực hiện liên kết đào tạo)

II. Chúng tôi xin cam kết:

1. Chịu trách nhiệm hoàn toàn về sự trung thực và sự chính xác của nội dung Đơn đề nghị gia hạn và hồ sơ kèm theo.
2. Chấp hành nghiêm chỉnh các quy định của Pháp luật Việt Nam.

III. Các tài liệu gửi theo Đơn này gồm:

1. Văn bản của Trường/đơn vị đề nghị Giám đốc Đại học Huế phê duyệt Đề án liên kết đào tạo với nước ngoài (có mẫu).
2. Thỏa thuận (Hợp đồng) hợp tác đang còn hiệu lực giữa các bên liên kết (bản tiếng Anh và tiếng Việt).
3. Kiến nghị các nội dung cần điều chỉnh (nếu có) trong Quyết định phê duyệt Đề án liên kết đào tạo và giải trình.

Bên Việt Nam
(Ký tên, đóng dấu)

Bên nước ngoài
(Ký tên, đóng dấu)

Họ và tên

Họ và tên

-
- (1) Trình độ đào tạo, ngành/ chuyên ngành đào tạo
 - (2) Tên cơ sở giáo dục Việt Nam
 - (3) Tên cơ sở giáo dục nước ngoài
 - (4) Số, ký hiệu văn bản thể hiện tư cách pháp lý của đối tác nước ngoài, ngày....tháng....năm ...ban hành văn bản và tên cơ quan ban hành văn bản.

Điều 2. Các Bên liên kết có trách nhiệm tuân thủ luật pháp Việt Nam, những cam kết, kế hoạch được trình bày trong Hồ sơ đề nghị phê duyệt chương trình liên kết đào tạo với những nội dung chính sau:

1. Đối tượng tuyển sinh:.....(5).....
2. Thời gian và chương trình đào tạo:.....(6).....
3. Ngôn ngữ giảng dạy:.....(7).....
4. Đội ngũ giảng viên:.....(8).....
5. Quy mô đào tạo:.....(9).....
6. Địa điểm đào tạo:.....(10).....
7. Văn bằng:.....(11).....
8. Kinh phí đào tạo và quản lý tài chính:(12).....

Điều 3. Sau mỗi năm học(13)..... báo cáo Đại học Huế (qua Ban Đào tạo) về các hoạt động liên quan đến việc tổ chức thực hiện và quản lý Chương trình liên kết đào tạo và định kỳ 6 tháng một lần cập nhật cơ sở dữ liệu về liên kết đào tạo với nước ngoài của Bộ Giáo dục và Đào tạo. Ban Đào tạo Đại học Huế chịu trách nhiệm kiểm tra và phối hợp với các đơn vị có liên quan thanh tra công tác tổ chức thực hiện và quản lý Chương trình liên kết của các bên liên kết theo Quyết định này và Hồ sơ Chương trình liên kết đã phê duyệt.

Điều 4. Thời hạn hoạt động của Chương trình liên kết

Điều 5. Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

..... chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Như Điều 5;

-

-

- Lưu: VT,

GIÁM ĐỐC

(1) Tên cơ sở đại học Việt Nam.

(2) Tên cơ sở giáo dục đại học nước ngoài.

(3) Trình độ đào tạo, ngành/chuyên ngành đào tạo.

(4) Số, ký hiệu văn bản thể hiện tư cách pháp lý của đối tác nước ngoài, ngày.. tháng... năm.. ban hành văn bản và tên cơ quan ban hành văn bản;

(5) Yêu cầu về trình độ học vấn đầu vào, năng lực sử dụng ngoại ngữ và các yêu cầu khác;

(6) Thời gian đào tạo (năm học hoặc học kỳ), cơ sở đào tạo chịu trách nhiệm cung cấp chương trình đào tạo, thời lượng chương trình đào tạo (số tín chỉ) bao gồm cả giai đoạn đào tạo trong nước và giai đoạn đào tạo ở nước ngoài (nếu có);

- (7) Ngoại ngữ sử dụng trong quá trình giảng dạy Chương trình liên kết;
- (8) Nguồn giảng viên tham gia giảng dạy Chương trình liên kết, tiêu chí đối với giảng viên (trình độ chuyên môn và năng lực sử dụng ngoại ngữ);
- (9) Số lượng dự kiến tuyển sinh mỗi khóa, số khóa tuyển sinh/năm;
- (10) Địa chỉ cơ sở đào tạo thực hiện chương trình liên kết;
- (11) Tên văn bằng (tiếng Việt và tiếng nước ngoài), tên cơ sở đào tạo cấp bằng;
- (12) Mức thu học phí (toàn khóa học hoặc theo năm học) bao gồm giai đoạn đào tạo trong nước và giai đoạn đào tạo ở nước ngoài (nếu có), nguồn kinh phí tài trợ cho chương trình (nếu có);
- (13) Tên cơ sở giáo dục đại học Việt Nam và tên cơ sở giáo dục đại học nước ngoài;

ĐẠI HỌC HUẾ
TRƯỜNG.....
Số: /BC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thừa Thiên Huế, , ngày ... tháng ... năm

BÁO CÁO

Chương trình liên kết đào tạo năm ... (năm báo cáo)

1. Tên chương trình:
2. Năm phê duyệt chương trình:
3. Trình độ đào tạo:
4. Đối tượng tuyển sinh: (yêu cầu về trình độ đầu vào như thế nào, năng lực sử dụng ngoại ngữ ...)
5. Thời gian và chương trình đào tạo:
 - Thời gian đào tạo (năm học hoặc học kỳ):
 - Cơ sở đào tạo ở Việt Nam hay nước ngoài chịu trách nhiệm cung cấp chương trình đào tạo?
 - Thời lượng chương trình đào tạo (số tín chỉ) bao gồm cả giai đoạn đào tạo trong nước và giai đoạn đào tạo ở nước ngoài (nếu có);
6. Quy mô đào tạo: bao nhiêu sinh viên/học viên 1 năm?
7. Ngôn ngữ giảng dạy:
8. Đội ngũ giảng viên:
 - Số lượng giảng viên Việt Nam:
 - Số lượng giảng viên nước ngoài:
9. Cơ sở vật chất, thiết bị:
10. Kết quả học tập của sinh viên/ học viên năm ... (năm báo cáo)
 - Số lượng tuyển sinh:
 - Số lượng sinh viên/ học viên tốt nghiệp trong năm.....
 - Số lượng sinh viên/ học viên đang theo học:
11. Kinh phí đào tạo và quản lý tài chính:
12. Những khó khăn, thuận lợi trong quá trình triển khai:
13. Đề xuất, kiến nghị:

THỦ TRƯỞNG ĐƠN VỊ ĐÀO TẠO